

CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

| | |
|---|--|
| Nome | BOCALE PAOLA |
| E-mail | paola.bocale@uninsubria.it |
| | |
| • Date (da – a) | A.A. 2015-2016 |
| • Nome e indirizzo del datore di lavoro | Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università Roma Tre, Roma |
| • Tipo di azienda o settore | Università |
| • Tipo di impiego | Professore a contratto |
| • Principali mansioni e responsabilità | Lingua e Traduzione Russa II |
| | |
| • Date (da – a) | A.A. 2015-2016 |
| • Nome e indirizzo del datore di lavoro | Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione – sede di Forlì, Università di Bologna |
| • Tipo di azienda o settore | Università |
| • Tipo di impiego | Professore a contratto |
| • Principali mansioni e responsabilità | Russian Intermediate |
| | |
| • Date (da – a) | A.A. 2014-2015 |
| • Nome e indirizzo del datore di lavoro | Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali, Università di Milano |
| • Tipo di azienda o settore | Università |
| • Tipo di impiego | Professore a contratto di Lingua russa I Unità didattica 3 |
| • Principali mansioni e responsabilità | Morfologia livello A1 |
| | |
| • Date (da – a) | A.A. 2013-2014 |
| • Nome e indirizzo del datore di lavoro | Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali, Università di Milano |
| • Tipo di azienda o settore | Università |
| • Tipo di impiego | Professore a contratto di Lingua russa I Unità didattica 3 |
| • Principali mansioni e responsabilità | Morfologia livello A1 |
| | |
| • Date (da – a) | A.A. 2010-2013 |
| • Nome e indirizzo del datore di lavoro | Wolfson College, University of Cambridge |
| • Tipo di azienda o settore | Università |
| • Tipo di impiego | Tutor |
| Principali mansioni e responsabilità | Tutor di corsi di russo e paleoslavo |

| | |
|---|---|
| | |
| • Date (da – a) | A.A. 2008-2011 |
| • Nome e indirizzo del datore di lavoro | Faculty of Education, University of Cambridge |
| • Tipo di azienda o settore | Università |
| • Tipo di impiego | Post-doctoral research associate |
| Principali mansioni e responsabilità | Post-doctoral research |
| | |
| • Date (da – a) | A.A. 2010-2016 |
| • Nome e indirizzo del datore di lavoro | V Centro Permanente Istruzione Adulti di Roma, Via Palestro 38, 00185 Roma |
| • Tipo di azienda o settore | Scuola Secondaria |
| • Tipo di impiego | Docente di ruolo |
| Principali mansioni e responsabilità | Docente di ruolo di lingua russa nei corsi per adulti di livello elementare, medio e avanzato |
| | |
| • Date (da – a) | A.S. 2008-2013 |
| • Nome e indirizzo del datore di lavoro | MPW, Cambridge, UK |
| • Tipo di azienda o settore | Scuola secondaria |
| • Tipo di impiego | Russian teacher |
| Principali mansioni e responsabilità | Docente di corsi di russo livelli GCSE e AS/A |
| | |
| • Date (da – a) | A.S. 2001-2004 |
| • Nome e indirizzo del datore di lavoro | VII Centro Territoriale Permanente di Roma, Viale Camillo Sabatini 111, 00143 Roma |
| • Tipo di azienda o settore | Scuola secondaria |
| • Tipo di impiego | Docente di ruolo |
| Principali mansioni e responsabilità | Docente di lingua russa nei corsi per adulti di livello elementare, medio e avanzato |
| | |
| • Date (da – a) | A.S. 1999-2001 |
| • Nome e indirizzo del datore di lavoro | Cambridge College for Sixth Form Studies, Cambridge, UK |
| • Tipo di azienda o settore | Scuola secondaria |
| • Tipo di impiego | Russian Teacher |
| Principali mansioni e responsabilità | Docente di corsi di russo livelli GCSE e AS/A |
| | |
| • Date (da – a) | 1998-1999 |
| • Nome e indirizzo del datore di lavoro | Italian-Russian Business Centre, Vladimir, Russia |
| • Tipo di azienda o settore | Ente privato |

| | |
|---|--|
| • Tipo di impiego | Docente |
| Principali mansioni e responsabilità | Docente di italiano nei corsi serali per adulti |
| • Date (da – a) | 1990-1998 |
| • Nome e indirizzo del datore di lavoro | Istituto di Cultura e Lingua Russa, Roma |
| • Tipo di azienda o settore | Ente privato |
| • Tipo di impiego | Docente |
| Principali mansioni e responsabilità | Docente di lingua russa nei corsi per adulti di vari livelli |
| | |

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a) 2010-2012
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione University of Cambridge, UK
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 'Qualitative and Quantitative approaches to gathering, analysing and interpreting evidence', 'Statistics in the Humanities', 'Perspectives on Learning', 'Educational Evaluation'
 - Qualifica conseguita **MEd Degree in Educational Research** (Laurea Specialistica in Scienze della Formazione)
 - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

- Date (da – a) 2004-2008
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Dottorato di ricerca in Filologie e Letterature Comparete dell'Europa Centro-Orientale, La Sapienza Università di Roma
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Linguistica Slava, Filologia Slava, Letteratura e Filologia comparata delle lingue slave, Lingua e Linguistica Russa, Lingua e Linguistica Bulgara, Lingua e Linguistica Polacca, Lingua e Linguistica Ucraina
 - Qualifica conseguita **Dottore di Ricerca**
 - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

- Date (da – a) 2000-2002
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Anglia Ruskin University, UK
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 'Second Language Acquisition Theories', 'Second Language Classroom Theory and Practice', 'Language, Identity and Policy', 'Discourse in Society', Materials and Course Design'
 - Qualifica conseguita **MA Degree in Applied Linguistics** (Laurea Specialistica in Linguistica Applicata)
 - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

- Date (da – a) 1985-1992
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione La Sapienza Università di Roma

- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica conseguita
 - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

MADRELINGUA

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

russo quadriennale, bulgaro triennale, inglese biennale, linguistica slava, storia della lingua russa, glottologia, sociolinguistica, filologia slava

Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne e Contemporanee (110/110 cum laude)

Ottime capacità di lavoro, sia individuale che in team, in contesti plurilingue e multiculturali, acquisite in seguito a esperienza pluridecennale di insegnamento, studio e volontariato in Italia e all'estero. Ottime capacità di adattamento.

Italiano

RUSSO

eccellente
eccellente
eccellente

INGLESE

eccellente
eccellente
eccellente

BULGARO

eccellente
eccellente
eccellente

POLACCO

buono
buono
buono

UCRAINO

buono
buono
buono

FRANCESE

buono
buono
buono

| | |
|--|---|
| CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI | Ottime capacità e competenze comunicativo-relazionali, maturate in seguito a esperienza pluridecennale di insegnamento, studio e volontariato in Italia e all'estero. |
| CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE | Ottime capacità e competenze organizzative, maturate in seguito a esperienza pluridecennale di insegnamento, studio e volontariato in Italia e all'estero. |
| CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE | Ottima conoscenza dei pacchetti Office e di tutti i programmi connessi. Ottima conoscenza di SPSS. |
| CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE | Pittura (hobby nel tempo libero). |
| ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE | Interesse per la giustizia ristorativa, attività di volontariato in carceri minorili |

ULTERIORI INFORMAZIONI

ABILITAZIONI

- 2014 Abilitazione Scientifica Nazionale (ASN) Bando 2013 (DD n. 161/2013), settore concorsuale 10/M2 – SLAVISTICA, professore di II Fascia – abilitata all'unanimità
- 2000 Abilitazione all'insegnamento della Lingua Inglese (AD 5, classe di concorso A345). Vincitrice di concorso

PREMI, RICONOSCIMENTI E BORSE DI STUDIO

- 2008 - BP Centenary Research Award, Murray Edwards College, University of Cambridge,
- 1993 Borsa di studio dell'Istituto di Cultura e Lingua Russa di Roma per la partecipazione al corso estivo per insegnanti di Russo presso l'Institut russkogo jazyka im. A.S. Puškina, Mosca, Russia.
- 1989-1990 Vincitrice di una borsa di studio annuale nel concorso bandito dall'Associazione Italia-URSS di Roma per la partecipazione al corso "Повышение Квалификации по профессиональной программе Школа Преподавателей РКИ 1989-1990" presso l'Institut russkogo jazyka im. A.S. Puškina, Mosca, Russia.
- 1988, 1990 Vincitrice di borse di studio estive mensili per la Bulgaria erogate attraverso il Ministero degli Affari esteri. Ha frequentato corsi di perfezionamento di bulgaro presso l'Università di Veliko Tărnovo.

ALTRI TITOLI

- 2015 Удостоверение о Повышении Квалификации по дополнительной профессиональной программе «Русский язык как иностранный и методика его преподавания в зарубежных учебных заведениях», Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, Москва, Россия.
- 2014 Удостоверение о Повышении Квалификации по профессиональной программе «Летняя Школа Зарубежных Преподавателей РКИ», Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, Москва, Россия. Тема аттестационной работы: «Специфика обучения русскому языку студентов из Италии и Англии».
- 2013 Cambridge Certificate of Proficiency in English
- 2010 Certificate of Professional Development in 'Restorative Approaches to Conflict', University of Cambridge
- 2010 Certificate of Professional Development in 'Theory and Practice of Nurture Groups', University of Cambridge
- 2006 Partecipazione alla scuola primaverile di linguistica *Leipzig Spring School on Linguistic Diversity* presso l'Università di Lipsia, Germania
- 2005 Кандидатский экзамен по специальности 10.02.01 Русский Язык, по дисциплине «Русский Язык» – с оценкой «отлично», Институт Русского Языка им. В.В. Виноградова, РАН, Москва, Россия
- 2002 Кандидатский экзамен по специальности 10.02.01 Русский Язык, по дисциплине «Философия» – с оценкой «отлично», Институт Русского Языка им. В.В. Виноградова, РАН, Москва, Россия
- 2002 Кандидатский экзамен по специальности 10.02.01 Русский Язык, по дисциплине «Иностранный Язык» – с оценкой «отлично», Институт Русского Языка им. В.В. Виноградова, РАН, Москва, Россия
- 1999 Cambridge / RSA C.E.L.T.A. (Certificate of English Language Teaching to Adults), Anglia Ruskin University, UK

PARTECIPAZIONE A CONGRESSI, CONVEGNI E SEMINARI

- 2017 *The role of the distal deictic *mam* in expressing irrealis modality in spoken Russian* 12th Slavic Linguistics Society Annual Meeting, Ljubljana, Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts and University of Ljubljana

| | | |
|------|---|---|
| 2017 | <i>Parcelljacija kak osobennost' sintaksisa prozy Vladimira Makanina</i> (The fragmentation of syntax in the prose of Vladimir Makanin) | XVII Kirillo-Mefodievskie čtenija, Institut Russkogo Jazyka im. Puškina, Moskva, Rossija. |
| 2016 | <i>The use of mam in contemporary Russian: a case of semantic bleaching?</i> | XVI Кирилло-Мefодиевские чтения, Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, Москва, Россия |
| 2016 | La violazione della norma nella struttura sintattico-interpuntiva di <i>Asan</i> di Vladimir Makanin | Convegno "Violazioni", Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università Roma Tre |
| 2015 | <i>Language shift and language revival in Crimea</i> Fifth Cambridge Conference on Language Endangerment | Faculty of Modern and Medieval Languages, University of Cambridge, UK (abstract available at http://www.mml.cam.ac.uk/news/fifth-cambridge-conference-language-endangerment) |
| 2015 | <i>Russian epicene nouns: morphological characteristics and syntactic behaviour</i> XV Кирилло-Мefодиевские чтения | Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, Москва, Россия |
| 2014 | <i>The Crimean linguistic landscape: some reflections on language use and attitudes in the peninsula before and after March 2014</i> V Incontro di Linguistica Slava | Università di Roma TRE e Università di Roma 'Sapienza' |
| 2014 | <i>Language attitudes and language identity among minorities in Crimea</i> 1 st International Conference on the Sociolinguistics of Immigration | Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne Università di Torino |
| 2014 | <i>Projects of language revitalization and cultural renewal in the Crimea: focus on Kerč'</i> | Fitzwilliam College, University of Cambridge, UK |

| | | |
|------|--|--|
| | BASEES (British Association for Slavonic and East European Studies) Conference 2014 | |
| 2013 | <i>Learning to become Italian in the Crimea: rediscovering language and ethnicity after deportation.</i> MIMS 2 Conference (Multilingual Individuals and Multilingual Societies) | Linguistic Diversity Management in Urban Areas Research Unit, University of Hamburg, Germany |
| 2013 | <i>"I'm now proud of my linguistic and cultural heritage": the revitalization of Italian in the Crimea</i> ICML (International Conference on Minority Languages) XIV Conference | University of Graz, Austria |
| 2013 | <i>Italian, Russian or Ukrainian? Issues of language and identity in Kerč'</i> BASEES (British Association for Slavonic and East European Studies) Conference 2013 | Fitzwilliam College, University of Cambridge, UK |
| 2012 | <i>The Italian minority in Kerč, the Crimea: linguistic identity and cultural belonging</i> CELC (Cambridge Endangered Languages and Cultures Group) Seminar | University of Cambridge, UK |
| 2012 | <i>Competing Discourses of respect in a YOI Education Department</i> Law, Language and Professional Practice Second International Conference | Facoltà di Legge, Seconda Università degli Studi di Napoli |
| 2012 | <i>Derivational processes in Polish. The results of a field investigation.</i> BASEES (British Association for Slavonic and East European Studies) Conference 2012 | Fitzwilliam College, University of Cambridge, UK |
| 2011 | <i>Trzy bedroom house. Piękne, w pełni umeblowany i odnowiony. What Polish ads in the UK tell us about the gender assignment of loanwords</i> BASEES (The British Association for Slavonic and East European Studies) Conference 2011 | Fitzwilliam College, University of Cambridge, UK |
| 2010 | <i>Polish Cambridge – Ukrainian Rome: Investigating the Effects of Language Contact Among Slavic Migrants in Europe</i> BASEES (The British Association for Slavonic and East European Studies) Conference 2010 | Fitzwilliam College, University of Cambridge, UK |
| 2010 | <i>Sofia's Ulica Pozitano vs. Rome's Via Sofia: a</i> | South-West |

| | | |
|------|---|--|
| | <i>Comparative Study of Bulgarian and Italian Toponomastics</i> International University Seminar for Balkan Studies and Specialization, XIX International Round Table 'The worlds of the Balkan Streets' | University 'Neofit Rilski', Blagoevgrad, Bulgaria |
| 2008 | <i>Russian 'tam': a discursive and hypothetical marker?</i> Third International Perspectives on Slavistics Conference | University of Hamburg, Germany |
| 2008 | <i>Broker or Brokerka? Factors Governing Bulgarian Derivation of Feminine Personal Nouns</i> BASEES (The British Association for Slavonic and East European Studies) Conference 2008 | Fitzwilliam College, University of Cambridge, UK |
| 2007 | <i>'Mistilinguismo nella lingua del mercato ucraino di Roma'</i> XLI Congresso della Società di Linguistica Italiana | Università degli Studi "G. D'Annunzio" Chieti-Pescara |
| 2007 | <i>Šukaju kopiju, fisu, lungorario'. Language mixing, contact and interference in the Ukrainian market at Ponte Mammolo in Rome</i> Second Congress of the Slavic Linguistics Society | University of Berlin, Germany |
| 2006 | <i>The change from OV to VO and the expansion of prepositions in Russian: a statistical investigation</i> Second International Perspectives on Slavistics Conference | University of Regensburg, Germany |
| 2006 | <i>Tendenze evolutive del russo parlato: dati dal corpus Za steklom e da Beloe na cernom di Ruben Gallego</i> Congresso internazionale 'La comunicazione parlata' | Università di Napoli "Federico II" |
| 2006 | <i>Аналитические и разговорные элементы в романе Рубена Гальего 'Белое на чёрном'</i> Международная конференция 'Проблемы Языковой Нормы' | Институт В.В. Виноградов, Российская Академия Наук, Москва |
| 2004 | <i>Тенденции развития русского языка и речь молодежи</i> VI Шмелёвские чтения | Институт В.В. Виноградов, Российская Академия Наук, Москва |

ELENCO PUBBLICAZIONI

Libri

Vološin, M. 2016. *Versi sulla Crimea*. Introduzione e traduzione di P. Bocale, Roma: Aracne.

Bocale, P. 2013. *La categoria del genere nelle lingue slave. Aspetti morfosintattici, pragmatici e sociolinguistici in russo, bulgaro, ucraino e polacco*. Roma, Aracne.

Bocale, P. 2007. *Glossario bulgaro-italiano italiano-bulgaro di termini linguistici*, Milano: Lampi di stampa.

Bocale, P. 2004. *Glossario russo-italiano di termini grammaticali*, Milano: Lampi di stampa.

Articoli su riviste

Bocale P. 2016. "Trends and issues in language policy and language education in Crimea", *Canadian Slavonic Papers*, 58, 1, pp. 3-22.

Bocale, P. 2015. "Italian, Ukrainian or Russian? Language and identity in Crimea", *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 36, 6, pp. 620-637.

Bocale, P. 2013. "The interaction of morphology and pragmatics in Polish", in M. Kostova-Panayotova (a cura di), *Ezikov Svjat*, XI, 1, pp. 22-37.

Bocale, P. 2010. "The formation of feminine nouns in Bulgarian. The results of a field investigation". *Ezikov Svjat*, VIII, 2, pp. 102-119.

Bocale, P., Manzi, G. 2010. "La migrazione dall'Ucraina all'Italia. Un confronto tra i dati statistici ucraini e italiani". *Neodemos*, 17.3.2010.

Bocale, P. 2009. "Fattori linguistici nella derivazione e l'uso dei nomi femminili in polacco". *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata*, XXXVIII (3), pp. 391-406.

Bocale, P. 2009. "Profesor ili profesorka? Rodăt na imenata, označavašti professii v ukrainskia i bălgarskia ezik", *Ezikov Svjat*, 7:1, pp. 7-29.

Bocale, P. 2009. Recensione di S. Burov, "Poznanieto v ezika na bălgarite", Veliko Tărnovo: Faber, 2004, *Esamizdat*, 2009, (VII) 1, 388 - 391.

Bocale, P. 2009. Recensione di "Bol'soj Akademičeskij Slovar' Russkogo Jazyka", diretto da K.S. Gorbačevič e A.S. Gerd, Moskva - Sankt Peterburg: Nauka, 2004, *Esamizdat*, 2009, (VII) 1, 386 - 388.

Bocale, P. 2007. Recensione di S. Koeva, "Argumentna Structura, Problemi na prostoto i složnoto izrečenie", Sofija: Verba Magistri, 2005, *Esamizdat*, 2007, (V) 1-2, 510-512.

Bocale, P. 2006. "Mistilinguismo, contatto e interferenza nella lingua del mercato ucraino di Ponte Mammolo a Roma", *Europa Orientalis*, XXIV, pp. 1-21.

Bocale, P. 2005. "Input, output e interazione: tre componenti fondamentali dell'acquisizione linguistica", *LEND*, 34, 1, pp. 9-20.

Bocale, P. 2004. "Beloe na černom di Ruben Gallego: un'istantanea del russo d'oggi", *Europa Orientalis*, 2004, XXIII, pp. 271-296.

Bocale, P. 2004. "Interaction and language learning: An investigation into McCarthy's 'Three Is' pedagogical modelling", *SLIFO*, Dipartimento di Linguistica, Università di Pisa, 2, 1, 111-132.

Bocale, P. 2004. "Il russo in vetrina. Indagini sulla lingua dei partecipanti a Za steklom", *Esamizdat*, 2004, (II) 2, 27-33.

Bocale, P. 2004. Recensione di N.Ju. Švedova, “Russkij jazik. Izbrannye raboty” Moskva: Jazyki slavjanskoj kul'tury, pp.639, *Europa Orientalis*, XXIII (2), pp. 373-377.

Bocale, P. 2004. Recensione di L.P. Krysin, “Sovremennyj Russkij Jazyk: Social'naja i funkcional'naja differenciacija”, Moskva: Jazyki Slavjanskoj Kul'tury, 2003, *Esamizdat*, 2004, (II) 2, pp. 320-321.

| Capitoli in volume |
|---|
| Bocale, P. 2017. “La violazione della norma nella struttura sintattico-interpuntiva di Asan di Vladimir Makanin”. In L. Piccolo (a cura di), <i>Violazioni: letteratura, cultura e società in Russia dal crollo dell'Urss ai nostri giorni</i> , Roma: Roma Tre-Press, pp. 97-113. |
| Bocale, P. 2014. “Competing discourses of respect in a YOI education department”. In V.K. Bhatia, G. Garzone, R. Salvi (a cura di), <i>Language and Law in Professional Discourse: Issues and Perspectives</i> , Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, pp. 124-142 (cap. VI). |
| Bocale, P. 2014. “Diskursivnye slova v razgovornoj reči”, in J. Ajduković (a cura di), <i>Balkanska Rusistika</i> , Tom 2, Beograd: Foto Futura. |
| Bocale, P. 2008. “Rol' tekstovych konnektorov v molodežnoj reči”, in J. Ajduković (a cura di) <i>Balkanska Rusistika</i> , Tom 1, Beograd: Foto Futura. |
| Bocale, P. 2006. “Analitičeskie i razgovornye elementy v romane Rubena Gal'ego ‘Beloe na černom’”, in L.P. Krysin (a cura di), <i>Russkij Jazyk segodnja 4. Problemy jazykovej normy</i> , Moskva: Rossiskaja Akademija Nayk, In-t Russkogo Jazyka im. V.V. Vinogradov, pp. 77-92. |
| Bocale, P. 2004. “Tendencii razvitija russkogo jazyka i reč' molodeži”, in L.P. Krysin (a cura di), <i>Russkij Jazyk segodnja 3. Problemy russkoj leksikografii</i> , Moskva: Rossiskaja Akademija Nayk, In-t Russkogo Jazyka im. V.V. Vinogradov, pp. 38-55. |

Atti di convegni

Bocale P. in stampa. “Changes and developments in the linguistic landscape of present-day Crimea”, in V. Benigni, L. Gebert e Ju. Nikolaeva (Eds.), *Atti del V Incontro di Linguistica Slava, 25-27 settembre 2014*, Firenze, Firenze University Press.

Bocale P. 2016. "The use of TAM in contemporary Russian: a case of semantic bleaching?", in M.N. Ruseckaja (Ed.), *Filologičeskoe obrazovanie v sovremennyh issledovanijach: Lingvističeskij i metodičeskij aspekti*. Materialy Meždunarodnoj naučno-praktičeskoj konferencii “Slavjanskaja kul'tura: istoki, tradicii, vzaimodejstvie. XVII Kirillo-Mefodievskie Čtenija”, 24 maja 2016 goda, Moskva -Jaroslavl': Remder, pp. 8-16.

Bocale, P. 2015. “Russian epicene nouns: morphological characteristics and syntactic behaviour”. In *Problemy jazykovej normy (XV Kirillo-Mefodievskie Čtenija): Materialy Meždunarodnoj Naučnoj Konferencii*, Moskva-Jaroslavl', pp. 1-12.

Bocale, P. 2009. “Šukaju kopiju, fisu, lungorario’. Language mixing, contact and interference in the Ukrainian market at Ponte Mammolo in Rome”, in C. Consani (a cura di) *Alloglossie e comunità alloglotte nell'Italia contemporanea : teorie, applicazioni e descrizioni, prospettive : atti del XLI Congresso internazionale di studi della società linguistica italiana (SLI) : Pescara, 27-29 settembre 2007*, Roma: Bulzoni, pp. 339-352.

Bocale, P. e Manzi, G. 2009. “The change from OV to VO and the expansion of prepositions in

Russian: a statistical investigation”, in S. Birzer, M. Finkelstein e I. Mendoza, *Proceedings of the Second International Perspectives on Slavistics Conference*, Regensburg, Germany, 2006.
Die Welt der Slaven: Sborniki, Band 36, Verlag Otto Sagner, Munchen, pp. 26- 40.